

KaunisGrani

No Nr 15/10.12.2013–20.1.2014 Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla

KAI KUUSISTO



On aika åter

*Kauniaisten torilla där står en ensam gran
valot välkky, snart är julen kommen uudestaan
Hiljaisuuden halkoo kirkas klingande sopran
Joulutähdet kukkii, hyacint i cellofan
Lunta sataa hiljaa över gård och på altan
Leende jag stannar upp kun lapsen nähda saan
Joulun lintu, nostokurki, glittrar över stan*

Kauniaislaisen **Henrik Huldénin** kaksikielisen runon ja **Elin Qvistin** Lucia-seurueen kuvan myötä toivotamme kaikille Rauhaa Joulua. Seuraava *Kaunis Grani* ilmestyy 21. tammikuuta 2014.

Med grankullapoeten **Henrik Huldéns** tvåspråkiga dikt och bilden av Grankullas egen Lucia **Elin Qvist** med följe önskar vi er alla en Rofylld Jul. Nästa *Kaunis Grani* utkommer den 21 januari 2014.

KAUNIAISTEN SEURAKUNNAT / GRANKULLA FÖRSAMLINGAR



Kauniaisten kirkko täytti ensimmäisenä adventina 30 vuotta. Entinen kirkkoherra **Arto Laitinen** kertoo, että **Kristian Gullichsenin** suunnitelma hätkähdytti omaperäisyydellään

LUE LISÄÄ SIVULTA 8-9

Grankullas nya kyrka invigdes på första advent för 30 år sedan. När arkitektävlingens förslag "Klagomuren" öppnades sade förre kyrkoherden **Henry Byskata** "hoppas".

LÄS MERA PÅ SID 8-9

TIINA-KAISA VILKKI

■ Kauniaisten kaupungin ainutlaatuinen taidekokoelma käsittää yhteensä noin 450 teosta.

Alla Häkan Brunbergin öljyvärimaalaukset "Kauppatori" 1970-luvulta.

LUE LISÄÄ SIVULTA 6-7

■ Grankulla stads enastående konstsamling omfattar sammanlagt ca 450 verk.

Nedan Häkan Brunbergs oljemålning "Salutorget" från 1970-talet.

LÄS MERA PÅ SID 6-7



CATHARINA BRANDT-VAHTOLA



■ Vuoden aikana Kauniaisten martat ovat kutoneet 330 myssyä Jorvin vastasyntyneille. Myssyistä enemmän ruotsinkielisessä kolumnissa sivulla 5.

■ Under ett års tid har grankullamarthorna stickat 330 små mössor åt de nyfödda på Jorv.

LÄS MERA PÅ SID 5



Mika auttoi Maijaa

Kun puhutaan sankareista, ajatukseni vievät yleensä menneisiin aikoihin, Odysseukseen antiikin Kreikassa tai kauas pois, ihmisiin, joita tapasin Somaliassa tai Sarajevossa niiden kymmenen vuoden aikana, jolloin työskentelin Punaisen Ristin kriisityöntekijänä.

Mutta sankareita on myös meidän keskuudessamme. Yksi heistä on nimeltään **Mika Rautio**.

27. marraskuuta kello 18 oli matkalta juuri palannut **Maija Manninen** nousemassa ylös postin viereisiä portaita mennäkseen Grani Hairiin. Yhtäkkiä häneltä tempaistiin käsilaukku.

Maija huusi apua ja Mika, joka sattui kuulemaan huudon – oli aivan pimeää – ryntäsi varkaan perään kohti junarataa ja laukkaa. Viisi minuuttia myöhemmin paikalle ajoi partioiva poliisiauto, jonka Mika oli juostessaan kännykästään kutsunut. Viisi minuuttia myöhemmin saapui koirapartio.

Mika pysäytti ensimmäisen varkaan juostuaan tämän kiinni ja huudettuaan ”Maahan!” Poliisi otti kiinni hänen kaksi kumppaniaan. Varkaat eivät olleet Kauniaisista.

Välitämme tässä pääkirjoituspaikalla myös Maijan kiitokset Mikalle, jonka neuvokas toiminta on herättänyt suurta arvostusta netin keskustelupalstoilla, iltapäivälehdissä ja poliisin keskuudessa.

Maija haluaa kiittää myös niitä kolmea henkilöä, jotka lainasivat hänelle puhelinta jotta hän saattoi soittaa kotiin ja pankkiin. Ja odottivat hänen kanssaan niin että hän tunsikin olonsa turvalliseksi kunnes tilanne ratkesi.

Maijan loppupäätelmä tapahtuneesta oli: Kauniaisissa ihmiset välittävät toisistaan.

Toivotan kaikille turvallista ja rauhallista adventin aikaa.

NINA WINQUIST
PÄÄTOIMITTAJA
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI

Mika hjälpte Maija

När man talar om hjältar brukar jag tänka tillbaka i tiden på Odysseys i antikens Grekland eller långt bort på människor jag mötte i Somalia eller Sarajevo under mina tio år som krisarbetare för Röda Korset.

Men visst finns det hjältar mitt bland oss. En av dem heter **Mika Rautio**.

Den 27 november hade **Maija Manninen** nyss återvänt från en resa och var klockan 18 på väg uppför trapporna vid posten till Grani Hair. Plötsligt rycktes handväskan ifrån henne.

Maija skrek på hjälp och Mika, som råkade höra henne – det var helt mörkt, rusade mot tågbanan efter tjuven och väskan. Fem minuter senare kom en patrullerande polisbil som Mika hade kallat via mobilen medan han sprang. Fem minuter senare kom en hundpatrull.

Mika fick fast den första tjuven efter att ha sprungit fast honom och skrikte ”Maahan!” (På marken!). Polisen tog hans två kumpaner. Tjuvarna var inte från Grankulla.

Vi förmedlar här på ledarplats offentligt också Maijas tack till Mika, vars rådiga handlande också rönt stor uppskattning på nätets diskussionsspalter, i kvällspressen och av polisen.

Maija önskar också tacka de tre personer som lånade henne telefon så att hon kunde ringa hem och till banken. Och väntade med henne så att hon kände sig trygg tills situationen löst sig.

Maijas slutsats av det som skedde var: I Grankulla bryr man sig om varandra.

Med önskan om en trygg och lugn adventstid.

NINA WINQUIST
CHEFREDAKTÖR
KAUNISGRANI@KAUNIAINEN.FI



KAJ KANKAANPÄÄ

FI Kauniaisten ruotsinkieliset seniorit esittivät perinteisen seininäytelmänsä päiväkodin lapsille 3. ja 4.12.

Tavallaan samassa hengessä vaikka kovin eri tavon toimiva KAPUA-kiipeilijöiden hyväntekeväisyysjärjestö *Wimma Liikuttaa* järjestää kirjastossa valokuvanäyttelyn ”Mater - kuolemaa uhmaava äitiys”, jonka teemana on äitiysterveys. Valokuvanäyttely pohjautuu kuviin, jotka on kerätty KAPUA 2010 ja KAPUA 2011 -hankkeista Malawissa ja Nepalissa.

SE Jultablån uppfördes av Grankulla seniorer i kyrkan för daghemsbarnen den 3 och 4 december – en gåva från generation till generation.

I samma anda ställer välgörenhetsklättrarna Kapua ut foton i biblioteket 18-28.12 om mammors hälsa i några fattiga länder. Fotona är från Malawi och Nepal och utställningen bär rubriken ”Mater – moderskap som utmanar döden”.

ala-reinikka



FI Silloin kun alkaa mennä huonosti, näin tapahtuu yleensä yhteiskunnan kaikilla osa-alueilla.

Suomi on ollut peruskoulun päättöloukille kohdistetussa kansainvälisessä Pisa-tutkimuksessa koko sen olemassaolon ajan aina kärkipaikoilla.

Kauniaisten koulujen oppilaat ovat olleet Suomen parhaimmista. Tästä voi päätellä, että he ovat maailman eliittiä lukemisessa, luonnontieteissä ja matematiikassa, aineissa, joissa tutkimus tehdään muutaman vuoden välein.

Ennakotietojen mukaan on käyrä Suomen osalta kuitenkin laskeva. Vielä ei tiedetä, koskeeko se pian julkaistavassa tutkimuksessa myös meidän oppilaitamme. Mediassa pohditaan mistä suuntaus voisi johtua.

Yli 40 vuotta nuorten opettajana ja rehtorina

toimineena olen vakuuttunut, että nykymuotoinen nopea elämänrytmi ja taitamattomuus keskittyä syvälliseen oppimiseen ovat ydinsyyt huononevaan tulokseen.

Tietotekniikka on tullut opetuksen ja oppimisen avuksi, mutta useasti käy niin, että oppilaat hyväksyvät sen avulla saadun minkä tahansa vastauksen ajattelematta ollenkaan, onko se looginen. Analyttistä pohdintaa ja kriittisyyttä on kehitettävä.

Kyllä se on opettajan ja oppilaan välinen opastava ja turvallinen vuorovaikutus, joka tuottaa hyviä oppimistuloksia. Kauniaisten lukion iskulause olikin rehtoriaikanani ”tietoa, taitoa, tunnetta” ja nähdäkseni se on edelleen samanhenkinen.

Mutta on kyllä todettava, että Kauniaisten

molempien kieliryhmien niin yläkoulujen kuin lukioidenkin oppilaat pääsevät erittäin hyvin opiskelemaan jatkossa, ja sehän on koulujen tärkein tavoite.

Huoleni koskeekin lähinnä koko Suomen tilannetta.

PS 1. Luokattoman lukion tulo oppimisjärjestelmäksi oli kouluikäni paras innovaatio.

PS 2. Oppivelvollisuuden korottaminen 17 ikävuoteen ei tuo ratkaisua ns. koulupudokkaille. Mutta niistä sitten myöhemmin.

Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta!

TAPANI ALA-REINIKKA
REHTORI
KAUPUNGINVALTUUSTON PUHEENJOHTAJA

SE När det börjar bära utför, gäller den nedåtgående trenden oftast alla samhällssektorer.

Finland har varit i täten av Pisatävlingen under hela den tid tävlingen funnits och mätt niondeklassisternas resultat.

Grankullaelevernas resultat har varit bland de främsta i Finland. Vi kan alltså dra slutsatsen att våra elever hör till världseliten vad gäller läsning, naturvetenskaper och matematik – de färdigheter som Pisaresultatet mäter med några års mellanrum.

Enligt de preliminära uppgifterna bär Pisakur-

van utför för Finlands del.

Ännu vet vi inte med säkerhet om detta gäller även Grankullas elever. I medierna funderar experter kring orsakerna till utförbacken.

Över 40 år var jag lärare och rektor. Jag är övertygad om att den moderna snabba livsrytmen och oförmågan att koncentrera sig på en djupare inläring är kärnsakerna till det försämrade resultatet.

Datatekniken har kommit till undervisningens och inläringens hjälp. Men ofta har det lett till att eleverna med dess hjälp godkänner vilket

svar som helst utan att tänka om svaret alls är logiskt. Vi måste alltså utveckla den analytiska förmågan och den kritiska inställningen.

Det är nog framförallt en trygg växelverkan mellan läraren och eleven som resulterar i ett gott inlärningsresultat.

Kauniaisten lukios devis var under min tid som rektor ”kunskap, färdighet, känsla” – vad jag kan se går devisen fortfarande i samma anda.

Jag kan konstatera att elever både från de finska och de svenska högstadierna och gymnasierna i Grankulla får goda studieplatser efter

skolan, och det är ju skolans viktigaste uppgift.

Min oro gäller närmast situationen i hela Finland.

PS1. Det klasslösa gymnasiet var den bästa innovationen under min skoltid.

PS2. Höjningen av skolplikten till 17 år har inte löst den så kallade *drop out*-situationen.

Glad jul och Gott Nytt År!

TAPANI ALA-REINIKKA
REKTOR
STADSFULLMÄKTIGEORDFÖRANDE

KaunisGrani

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning –
Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 15 000 kpl

Päätoimittaja/Chefredaktör
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
faksi/fax (09) 505 6535

Toimitussihteeri/Redaktionsekreterare
Markus Jahnsson
puh./tfn (09) 505 6248

Toimituksellinen aineisto/ Material
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Internetsivut/Internetsidorna
www.kauniainen.fi/kaunisgrani

Ilmoitukset/Annonser
Nina Winquist
puh./tfn 050 555 1703
kaunisgrani@kauniainen.fi

Ilmoitushinta/Annonsspriser
0,90 €/pmm + alv 24 %

Tilauhintaa/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Ulkoasun suunnittelu/ Grafisk formgivning
Hagnäs Design

Taitto/Ombrytning
Adverbi

Paino/Tryckeri
Suomen Lehtiyhtymä

Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
9.12.2013

Jakeluhäiriöt/ Distributionsstörningar
puh./tfn (09) 505 6248

Lehti ei vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamisesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.

Seuraava numero ilmestyy 21.1.2014
Aineisto viimeistään 9.1.2014

Nästa nummer utkommer 21.1.2014
Materialet senast 9.1.2014

Lehti on painettu ympäristöystävälliselle paperille Joutsenmerkityssä painotalossa (55 g ISO 80).

Tidningen trycks på ett miljövänligt papper i ett svanmärkt tryckeri (55 g ISO 80).



ANNIKA MANNSTRÖM



Ikioma paikallislehtenne Kaunis Grani toivottaa kaikille ihanille lukijoilleen Oikein Iloista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta!

Er alledeles egna lokaltidning önskar alla fina graniläsare en riktigt Glad Jul och Gott Nytt År!

Joulun ihanin lahja!
LAHJA-KORTTI

diego dalla palma
RVB SKINLAB

Anna lahjaksi kaunis olo...

Rauhaisaa Joulun aikaa
ja kiitokset kuluneesta vuodesta!

RVBKAUNIAINEN
Laaksotie 11 C | p. 045-2701702
www.rvbkauniainen.com

Ihana Kukkainen

Joulun aukioloajat / Julens öppethållningstider

La/lö	21.12.	8–18
Su/sö	22.12.	10–18
Ma/må	23.12.	8–21
Ti	24.12.	8–12
Ke/ons	25.12.	suljettu/stängt
To	26.12.	10–16

*Ihana Kukkainen toivottaa rauhallista joulua ja onnellista uutta vuotta!
Ihana Kukkainen önskar en Fridfull Jul och ett Gott Nytt År!*

puh. / tfn 0400 313 469 • Kauniaistentie 7 Grankullavägen

**YKSILÖLLISTÄ SISUSTUSPALVELUA
PERSONLIG INREDNINGSSERVICE**

Sisustussuunnittelu – Inredningsplanering
Huonekalut – Möbler
Kankaat, matot – Tyger, mattor
Tapetit – Tapeter

Arazzi

Martinsillantie 2A, 02270 Espoo
Finnoon Sisustustalo
www.arazzi.fi, www.sermi.fi

Katarina Tallqvist 050 311 1533
Päivi Stenberg 050 569 9371

SERMI

Lara's secret

Jouluksi upeat alus- ja yöasut,
sekä myös LAHJAKORTIT meiltä!
Till jul glamourösa underkläder och negligéer – även PRESENTKORT!

Joulunajan poikkeusaukioloajat
Julens extraordinära öppethållningstider

22.12. klo 12–16 | 23.12. klo 10–18
24.–29.12. suljettu/stängt | 30.12. klo 10–18 | 31.12. klo 10–15

LARA'S SECRET OY | Tunnelitie 6 – Tunnelvägen, 6 02700 Kauniainen – Grankulla | www.larassecret.fi
posti@larassecret.fi | +358 (0) 50 357 9335 | MA/MÅ suljettu – stängt | TI–PE 10–17 | LA/LÖ 10–14

Kodikasta Joulua ja
Onnellista Uutta Vuotta!

Hemtrevlig Jul och
Gott Nytt År!

Kiinteistömaailma

				
Eeva Kyläkoski Yrittäjä, LKV 046 850 5850	Vesa Sandberg Yrittäjä, LKV, YKV 050 413 4454	Heidi Malmström Myyntipäällikkö, LKV, KTM 050 421 0905	Birgit Pelkonen Myyntipäällikkö, LKV 046 850 5854	Fredrik Hellman Myyntineuvott. 046 850 5851
				
Leena Reinilä Myyntineuvott., KIAT 050 530 3132	Saul Hovi Myyntineuvott., 045 359 4211	Vesa Korkeamäki Kiinteistönvälittäjä, LKV, LVV 050 469 0044	Teija Heikkilä Kiinteistönvälittäjä, LKV, KIAT 045 657 6080	Eija Korte Kiinteistönvälittäjä, LKV 044 041 0055

Kiinteistömaailma | Pecasa Oy LKV
Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, p. (09) 2311 0300,
kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi
Välityspalkkioesim., Varma 1200€ + 4,3% velattomasta kauppahinnasta + asiakirjakulut 190€ (sis. alv.)

Livia

AIKUISTEN NAISTEN
KUNTOSALI

7 HYVÄÄ SYYTÄ
ALOITTA

30 min harjoittelu Kaunis ympäristö
Tutkitusti tehokasta
Kiinteyttä lihaksia ja polttaa rasvaa
Helppokäyttöiset laitteet
Infrapunasauna Vain naisille

OTA VARASLÄHTÖ UUTEEN VUOTEEN JA
KINKKUJEN SULATTELUUN!

Aloita nyt ja treenaat tammikuun loppuun 59€!
Tarjous koskee uusia jäseniä. Norm hinta 59€/kk + 25€ liittymismaksu

"En ollut koskaan käynyt kuntosalilla, ja ajattelin ettei se ollut minun juttuni.
Sitten hyvä ystäväni suositteli Liviaa, ja nyt olen ihan myyty!" *Marja, 55v*

Livia Club Mankkaa • Mankkaan ostoskeskus • www.livioclub.fi

agenda Tapahtuu Kauniaisissa Det händer i Grankulla



KONSERTTI 15.12. Uusi Paviljonki klo 14.
GRUS – Grani Ukulelesällskapin joulukonsertti. Liput: 10 €.
KONSERTT 15.12 Nya Paviljongen kl. 14.
GRUS – Grani Ukulelesällskap julkonsert. Biljetter: 10 €.

10.12. TIISTAI TISDAG

10.12. ESITELMÄILTÄ. Sisäministeriön kansliapäällikkö Päivi Nerg: Sisäinen turvallisuus ja kehitysnäkymät. Kello 19 kaupungintalolla. Tilaisuus on avoin yleisölle. Järj. Espoo-Kauniaainen reserviupseerit.
10.12. FÖREDRAG. Inrikesministeriets kanslichef Päivi Nerg föreläser kl. 19 på finska om Finlands interna säkerhet och framtid-sutsikter i Stadshuset. Tillställningen är öppen för allmänheten. Arr. Esbo-Grankulla reservofficerare.

12.12. TORSTAI TORSDAG

MUSIKINSTITUTETS LJUSKONSERT kl 18 i Grankulla kyrka.
VASTAANOTTO. Kaupunginhallituksen puheenjohtaja Finn Berg kustelee kuntalaisten kanssa klo 17–19 kaupungintalolla. Tervetuloa!
MOTTAGNING. Stadsstyrelsens ordförande Finn Berg diskuterar kommunala angelägenheter med grankullaborna i stadshuset kl. 17–19. Välkommen!

15.12. SUNNUNTAI SÖNDAG

KAUNEIMMAT JOULULAULUT JA MYYJÄISET klo 16 Kauniaisten kirkossa. Kirkkokuoro, Tiro Rohkimaisen bändi. Laulutilaisuuden jälkeen myyjäiset lähetystyön hyväksi.

16.12. MAANANTAI MÅNDAG

DE VACKRASTE JULSÅNGERNA kl 18 i Grankulla kyrka. Ulrik Sandell, Heli Peitsalo, Granhultsskolans barnkör med Pamela Sandström medverkar. Aulaglogg med mingel.

17.12. TIISTAI TISDAG

FAMILJELYKTAN kl 9.30 i Sebastos.
PENSIONÄRERNAS JULFEST MED GRÖT kl 13 i övre salen. Ulrik Sandell, Barbro Smeds, Manskören GSP-Klang och Grankulla Lucia.

20.12. PERJANTAI FREDAG

JULKAFFE kl 18 för studeranden i Klubb 97.

21.12. LAUANTAI LÖRDAG

LEMMIKKIELÄINTEN JOULUHARTAUS. Lemmikien ja ihmisystävien jouluhartaus klo 14 Kauniaisten kirkon sisäpihalla.

18.1.2014 LAUANTAI LÖRDAG

KONSERTTI Uusi Paviljonki klo 18. "Muun muassa kansanlauluja ja jazzia." Bröder och Sam. Ulf Långbacka, piano, Mikael Långbacka, pasuuna & Sam Fröjdö, lyömäsoittimet. Liput: 10/7 € ovelta.
KONSERTT Nya Paviljongen kl 18. "Bland annat folkvisor och jazz." Bröder och Sam. Ulf Långbacka, piano, Mikael Långbacka, trombon & Sam Fröjdö, slagverk. Biljetter: 10/7 € vid dörren.

Lähetä tieto tapahtumastasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi

elämänkaari livsbågen

KAUNIAISTEN SUOMALAINEN SEURAKUNTA
Kuollut Pirjo Tellervo Suutarinen 80 v.

GRANKULLA SVENSKA FÖRSAMLING
Döpta Lilian Filippa Margareta Lindblom
Döda Ann-Mari Jansson 83 år

uutiset nyheter

NINA WINQUIST



VAIKKA SÄÄ OLI ARVAAMATON, ENSIMMÄISTÄ KERTAA ULKONA JÄRJESTETTY JOULUNAVAUUS TORIAUKIOLLA OLI ONNISTUNUT. – Aukiolla kiertelevät lapsikuorot oli mallikas ratkaisu, näin kaikki saivat nauttia heidän esityksistään, iloitsee Kauniaisten yrittäjien toiminnan koordinaattori **Ulla Kilpimaa**.

Tunnelma oli kohdallaan ja ihmiset olivat iloisesti yllättyneitä mm. ystävällisestä joulupukista poroineen.

– Katokset olisivat tuoneet sääturvaa osallistujille ja tätä täytyy kehittää tuleviin tapahtumiin, suunnittelee Kilpimaa.

– Ja ensi vuonna voisi lisätä vielä jouluvalaistusta pöytien ympärille!

Grani Goes Christmas oli liikkeiden osalta vilkas päivä, mikä osoitti, että Granin pienliikkeistä löytyy hyviä lahjoja. Jatkaa samaan malliin!

VUODEN ALUSTA TERVEYSASEMANSÄ VOI VALITA KOKO SUOMEN ALUEELTA. Potilas voi valita mieluisan terveysaseman ja sen mukana kaikki siihen liittyvät muut palvelut, mm vastaanotto, suun terveydenhuolto, fysioterapia, neuvola ja lyhytaikainen terveyskeskuksen vuodeosasto.

Valinnasta on etukäteen tehtävä kirjalliset ilmoitukset kahteen paikkaan: tällä hetkellä hoitovastuussa olevan kunnan terveyskeskukseen ja valitun uuden kunnan terveysasemalle.

Valinta ei koske kotisairaanhoidon, koulu- ja opiskeluterveydenhoitoa eikä pitkäaikaista laitoshoidon.

Ilmoitukset valinnasta voi tehdä vasta vuodenvaihteen jälkeen. Tarkemmat ohjeet ilmoitetaan myöhemmin.

NUORISOTAKUULLE TOIMINTAMALLI KAUNIAISSA. Valtuusto käsitteli kokouksessaan 9.12 Kauniaisten nuorisotakuun toimintamallia, jossa on määritelty useita tehtäviä ja toimenpite-ehtotuksia eri toimialoille ja yhteistyötahoille.

Mallissa panostetaan yhteistyöhön eri toimijoiden kesken, perustetaan tieto- ja neuvontapiste *GraniPoint*, seurataan opiskelijoiden sijoittumista jatko-opiskeluun jne. Työtä seurataan *Lasten ja nuorten hyvinvointiryhmässä*.

Nuorisotakuulla tarkoitetaan jokaiselle alle 25-vuotiaalle nuorelle ja alle 30-vuotiaalle vastavalmistuneelle tarjottavaa työ-, työkokeilu-, opiskelu-, työpaja- tai kuntoutuspaikkaa.

KAUNIAINEN TEKI SOPIMUKSEN KIINTIÖPAKOLAISTEN VASTAANOTTAMISESTA. Valtuuston hyväksyttyä lokakuussa kaupungin ohjelman kotoutumisen edistämiseksi, uusittiin Uudenmaan elinkeino- liikenne- ja ympäristökeskuksen (ELY-keskus) kanssa sopimus pakolaisten vastaanottamisesta.

Edellinen sopimus on vuodelta 1993. Uuden sopimuksen mukaan kaupunki on valmis vastaanottamaan 10 pakolaista vuodessa.

Kauniaisissa on viime vuosien aikana ollut vuosittain 18-23 sellaista pakolaista tai oleskeluluvan saanutta turvapaikanhakijaa, joista valtio on maksanut korvauksia.

TROTS DET NYCKFULLA VÄDRET VAR JULÖPPNINGEN SOM FÖR FÖRSTA GÅNGEN ORDNADES PÅ TORGET LYCKAD. – Barnkörerna som vandrade omkring bland människorna på torget var en fin idé. På så sätt fick så många som möjligt njuta av sångerna, myser Grankulla företagares verksamhetskoordinator **Ulla Kilpimaa**.

Stämningen var i topp och ganska spännande, då vinden tjöt, det började snöa och det redan var bekmörkt förutom de stora strålkastarljuserna från lyftkranen staden hyrt.

Mänskorna var på gott humör och småpratade bland annat med den vänliga julgubben.

– Någon form av skydd mot väder och vind ska vi utveckla för kommande år, planerar Kilpimaa.

– Och så kunde vi fixa fin festbelysning runt själva borden!
Grani goes Christmas var en inbringande dag och kväll för småbutikerna; grankullaborna plockade med sig allt möjligt läckert och vackert till julklapp i god tid före julstressen. Fortsätt med det!

FRÅN ÅRSSKIFTET KAN MAN FRITT VÄLJA HÄLSOVÅRDS-CENTRAL. Man ska på förhand meddela sitt val till två ställen: den kommunala hälsovårdscentral som nu har vårdansvaret och den valda nya kommunala hälsovårdscentralen.

Patienten väljer hälsocentral med de tjänster som hör till, såsom mottagning, mun- och tandvård, fysioterapi, rådgivning och kortvarig vård på hälsovårdscentralens vårdavdelning.

Valet kan gälla bara en hälsovårdscentral åt gången och man kan byta hälsovårdscentral tidigast ett år efter det förra bytet.

Meddelandet kan göras först efter årsskiftet.

Noggrannare anvisningar ges senare.

FULLMÄKTIGE BEHANDLADE 9.12 EN VERKSAMHETS-MODELL FÖR UNGDOMSGARANTIN I GRANKULLA. Modellen innehåller förslag för olika verksamheter och samarbetsorgan.

Bl.a. betonas samarbetet mellan de olika aktörerna, en info- och rådgivningsplats *GraniPoint* inrättas och därtill följer man med hur studerandena placerar sig inom fortsatta studier.

Ungdomsgarantin betyder att alla unga under 25 år och nyexaminerade under 30 år erbjuds en arbets-, arbetsprövnings-, studie-, verkstads- eller rehabiliteringsplats.

GRANKULLA INGICK AVTAL OM MOTTAGANDE AV KVOTFLYKTINGAR. Efter att stadens program för integrationsfrämjande godkändes av fullmäktige i oktober, förnyades avtalet med Nylands närings-, trafik- och miljöcentral (ELY-centralen) om mottagande av flyktingar.

Det föregående avtalet är från 1993. Enligt avtalet tar staden emot tio flyktingar per år.

I Grankulla har det under de senaste åren bött 18 – 23 sådana flyktingar eller asylsökande med uppehållstillstånd för vilka staten betalar ersättningar.

Seuraa viimeisimpiä uutisia Kauniaisista ja hanki lisää tietoa: www.kauniainen.fi
Följ med senaste nytt om Grankulla och skaffa mer info på www.grankulla.fi

kirjasto vinkkaa bibban tipsar

VOIT PITÄÄ KIRJASTOSSA OMAN TAIDENÄYTTelyn. Näyttelyseinä varataan kolmeksi viikoksi kerrallaan. Käytössäsi on myös kirjaston näyttelyvitriini. Otamme mielellään vastaan asiakkaiden käsityö-, keräily-, valokuva-, ja taidenäyttelyitä.

HÄLL EN KONSTUTSTÄLLNING I BIBLIOTEKET.

Utställningsväggen kan bokas för tre veckor åt gången. Du kan också använda bibbans utställningsvitriin. Vi tar gärna emot kundernas utställningar, t.ex. handarbeten, samlingar, foton och konst.

suosittellemme vi rekommenderar

KAUNIAISTEN LUCIA HALUAA LEVITTÄÄ ILOA. Viikkoa ennen kruunausta **Elin Qvist** on edelleen pyörällä päästään.

– Viime vuonnahan olin mukana kulkueessa ja tiesin kyllä, että haluaisin olla Kauniaisten Lucia. Mutta että se nyt on totta, on aivan ihanaa. Kokemus tulee olemaan yksi elämäni parhaista muistoista!

Lucia levittää sanomaa, että joulussa ei ole kyse vain lahjoista vaan että voi antaa jotain muuta, ja rakastan sitä että voin jakaa iloa muille ihmisille, miettii 14-vuotias Elin.

– Ja on niin ihanaa laulaa. Suosikkejani ovat *Tulkoon joulu* ja *När det lider mot jul*. Ensimmäisessä on tosi hienot äänet ja koko yhteisöinnistä tulee fantastinen! Ja toinen alkaa niin hennosti, yksinkertaisesti ja kauniisti, ja muuttuu sitten vahvemmaksi ja vahvemmaksi ja kauniimmaksi.

Oikeastaan Eliniä, Hagelstamin koulun 8C-luokan oppilasta, surettua hieman vain yksi asia.

– Viime vuonna yksi Lucia-kulkueen jäsen oli Kasavuoresta. Tänä vuonna ei ole yhtään. Olisi hienoa jos me voisimme luoda yhteisen, kaksikielisen Lucia-perinteen Kauniaisiin!

GRANKULLAS LUCIA ÄLSKAR ATT SKÄNKA GLÄDJE. En vecka före kröningen är **Elin Qvist**, 14, fortfarande omtymlad.

– Jag var ju med förra året som tärna och visste då att jag gärna ville vara Lucia i Grankulla. Men att det nu är verklighet är bara ljuvligt. Upplevelsen kommer att bli ett av mina bästa minnen i livet!

Elin berättar om den fina gemenskapen bland alla tärnor i fjol och att alla blev så glada varan följet uppenbarade sig.

– Lucia sprider budskapet att julen inte bara handlar om presenter utan att kunna ge något annat, och jag älskar att skänka andra människor glädje.

– Och så är det ljuvligt att sjunga. Mina favoriter är *Tulkoon joulu* och *När det lider mot jul*. Den första har jättestora stämmor och hela samklangens blir fantastisk! Och den andra börjar så svagt, enkelt och vackert, sedan blir den starkare och starkare och vackrare och vackrare.

Egentligen är Elin som går i 8C i Hagelstam lite ledsen över bara en sak.

– I fjol hade vi en tärna från Kasavuori. I år har vi ingen. Det skulle vara så fint om vi kunde skapa en gemensam, tvåspråkig tradition!

NINA WINQUIST

UKULELEKURSSI kolmessa osassa/UKULELEKURS i tre delar 8.1. Ukulele tutuksi: ukulelen alkeita, historiaa ja tutustumista soitintuihin.

Bekanta dig med ukulelen: ukulelens historia, vi provar olika ackord.

15.1. Ukulelen perustekniikat: tutustumista niin näppäilyyn kuin "strummauksenkin" perustekniikoihin.

Grundtekniker för ukulele: vi testar grundtekniker för "strumming" och hur man knäpper på strängarna.

22.1. Ukulele band-workshop: kimppasoittoa. Tutustutaan siihen, kuinka ukulele voi toimia niin orkesterisoittimena kuin osana bändiäkin.

jouluoratorio juloratorium

LA 21.12. KLO 15 & KLO 18 KAUNIAISTEN KAMARIKUORO GÖR esittää **Bachin Jouluoratorion** kantaatit I–III Kauniaisten kirkossa.

Solistit: **Hedvig Paulig, Erica Back, Niall Chorell** ja **Robert Näse**. Kauniaisten esityksen erikoisuutena on enkelinä kuultava poikasopraano, 10-vuotias **Albert Sahlström**.

Orkesterina on *Bulevardin kamarimusiikkiseurue*, jota on valmentanut Alf Nybo. Oratorion johtaa GÖR:in **Tom Eklundh**. Konsertit kestävät 1,5 tuntia ja ovat osa Kauniaisten kirkon 30-vuotisjuhllaisuuksia.

Liput: klo 15 aikuiset 20 €, lapset 12–18 v. 10 €, alle 12 v. ilmaiseksi. Klo 18 kaikki liput 20 €.



LÖ 21.12 KLO 15 & 18 FRAMFÖR GRANKULLA KAMMARKÖR GÖR traditionsenligt kantaterna I–III ur **Bachs Juloratorium** i Grankulla kyrka.

Solister: **Hedvig Paulig, Erica Back, Niall Chorell** och **Robert Näse**. Någoting alldeles särskilt är den 10-åriga gossopranen **Albert Sahlström**, som hörs i ängelns roll.

Orkester är *Bulevardens kammarmusikällskap*, som har instuderats av **Alf Nybo**. Oratoriet leds av **Tom Eklundh**. Konserterna räcker i 1,5 timme, lämpar sig för hela familjen och utgör en del av Grankulla kyrkas 30-års jubileum.

Biljetter: Kl. 15 vuxna 20 €, barn 12–18 år 10 €, under 12 år gratis. Kl. 18 kostar alla biljetter 20 €.

KAI KUUSISTO



Elin Qvist on aikaisemmin on ollut Luciana sekä kotona isosiskon, isoveljen ja pikkuveljen kanssa että esim. Helsingin yliopistossa.

Elin Qvist har lussat både hemma med storasyster, storebror och lillebror och på t.ex. Universitetet i Helsingfors tidigare.

LUCIAN KRUNAUS 13.12. KLO 19 KAUNIAISTEN KIRKOSSA.

Kaupunginvaltuuston puh.joht. Tapani Ala-Reinikka kruunaa Kauniaisten Luciaksi Elin Qvistin. Mukana Carola Tonberg-Skogström ja Heli Peitsalo. Lucia-kuoro ja Granhultin koulun lapsikuoro, joht. Pamela Sandström. Vapaa pääsy.

KRÖNING AV GRANKULLA LUCIA 13.12 KL. 19

av fullmäktigeordförande Tapani Ala-Reinikka i Grankulla kyrka. Carola Tonberg-Skogström, Heli Peitsalo, Lucia-kören och Granhultskolans barnkör under ledning av Pamela Sandström. Fritt inträde.

Bandworkshop: vi spelar tillsammans. Hur fungerar ukulelen i orkester eller band?

Aloitussajat ovat klo 18.30. Ilmoittaudu tammikuun osuteen viimeistään 2.1. osoitteeseen jarkko.nuutila@kauniainen.fi tai numeroon 050 547 2427. Kerro samalla, haluatko lainata ukulelen kurssia varten.

Kvällarna börjar alla 18.30. Anmäl dig i förväg senast 2.1 till januardelen: jarkko.nuutila@kauniainen.fi eller 050 547 2427. Säg samtidigt till om du behöver låna en ukulele till kursen. Kursspråket är finska.

CATHARINA BRANDT-VAHTOLA



Alla 330 pipon ihopsamlade. Projektet avslutades 14. november.

Projekt babypipo

Vanligen förknippas *Martharörelsen* med duktiga damer som bakar, stickar och ger praktiska råd. Så ser de moderna Marthorna inte nödvändigtvis ut mera idag, men faktum är att också vår förening ibland sysslar med just sådant.

På våren brukar *Grankulla Marthaförening* ha ett bord på Granidagsmarknaden där vi säljer delikata hembakade Marthalimpor som brukar ha strykande åtgång.

Föreningens senaste projekt "BABYPIPO" har hållit på nästan ett år. Medlemmarna beslöt sig för att sticka "babypipor" (små mössor) till de nyfödda på Jorvs sjukhus.

Sagt och gjort – "pipona" har formligen strömmat ut via de flitiga damernas stickor. Projektet avslutades den 14. november då vi hade senaste möte. Resultatet blev hela 330 små mössor som här syns avbildade. Ett vackert resultat!

Projektet engagerade medlemmarna och garnet till mössorna stod stickerskorna själva för. Vissa personer som inte av någon orsak själva kunde sticka bidrog med att donera garn till dem som stickade.

Vi hoppas att de nyfödda på Jorv och deras föräldrar skall ha glädje av de trevliga mössorna.

22.11. begav sig två representanter för Marthorna till Jorvs sjukhus för att överrätta alla "pipona" till förlossningsavdelningen.

Vi blev mycket väl mottagna av barnmorskorna **Katja Strandell** och **Carita Krogell**.

De berättade att hela projektet med att sticka små mössor åt de nyfödda har startat på Jorvs sjukhus. Behovet av mössor är enormt då varje baby får sin mössa med sig hem.

På Jorvs sjukhus föds det ca 10–15 barn per dygn så våra 330 mössor räcker knappt till jul.

Barnmorskorna berättade att det inte förekommer någon motsvarande insamling på Kvinnokliniken eller Barnmorskeinstitutet, så ibland har de donerat mössor från Jorv till de två andra förlossningssjukhusen.

Efter kaffet och en pratstund gick vi hem lyckliga och glada över att ha blivit så väl mottagna.

Barnmorskorna berättade att behovet av små babysockor är stort, detta kunde eventuellt bli Martbornas nästa projekt.

Grankulla Marthaförening är en aktiv förening som samlas ungefär en gång per månad för att höra ett intressant föredrag eller för att göra en utfärd till något intressant ställe. För närvarande har vår förening drygt 100 medlemmar i åldern 41–87 år.

För närmare information kan ni besöka vår hemsida www.grankulla.marthaforening.fi

CATHARINA BRANDT VAHTOLA

Taidekokoelmassa paikallishistoriaa yli 100 vuoden ajalta

Kauniaisten kaupungin ainutlaatuinen taidekokoelma käsittää yhteensä noin 450 teosta, joista valtaosa on eri tekniikoilla toteutettuja maalauksia.

Kaupunki on hankkinut kokoelmaansa taide-teoksia 1960-luvulta lähtien. Osa teoksista on saatu lahjoituksina. Hankintojen syynä on ensisijaisesti ollut kaupungin rakennusten koristaminen taiteella sekä taiteilijoiden, ensisijaisesti paikallisten, tukeminen.

Maalausten lisäksi kokoelmassa on huomattava, yli sadan grafiikkateoksen kokonaisuus, lukuisia piirustuksia, perinteistä ja modernia tekstiilitaidetta, arvokeramiikkaa Kera Oy:n ajalta, veistoksia sekä valokuvateoksia.

Kokoelman aikajänne on viime vuosisadan vaihteesta aina uuden vuosituhannen kynnykselle ja teokset edustavat eri aikakausien tyyliä. Kokoelma on täten myös mielenkiintoinen läpileikkaus niin suomalaisen taiteeseen kuin Kauniaisten kaupungin historiaan.

Kokoelmassa näkyy arvostus kotiseutuun sekä aiheiden että taiteilijoiden taustan osalta. Kauniainen on ollut taiteilijoiden ja kirjailijoiden kaupunki, jonka kulta-aikaa olivat 1900-luvun ensimmäiset vuosikymmenet. Vaikka teosten aihepiirit ovat yleismaailmallisia ja ammentavat taiteilijan luovuudesta, ovat monet Kauniaisissa vaikuttaneet taiteilijat ikuistaneet töihinsä myös esimerkiksi vanhan kauppalan maalaismaisemia sekä upeita huviloita alkuperäisessä loistossaan.

Kauniaisten kaupungin taidekokoelman erityispiirteinä on se, että siihen kuuluvia teoksia on sijoitettu julkisiin tiloihin kaupungin omistamiin kiinteistöihin. Teoksia ei siis pantata missään holvissa, vaan kaupungin työntekijöiden ja kaupunkilaisten iloksi hankittuihin teoksiin voi käydä tutustumassa esimerkiksi

kaupungintalolla, kirjastossa, terveyskeskuksessa sekä kouluissa ja päiväkodeissa.

Kesän ja syksyn 2013 aikana toteutettiin projekti, jossa käytiin läpi kokoelmaan kuuluvat teokset sekä tehtiin niille kuntoarvio. Jokainen teos on valokuvattu ja luetteloidu digitaaliseen tietokantaan, josta käsin taidekokoelmaa on helppo hallita ja pitää ajan tasalla.

Kokoelman laadukas dokumentointi, säilytys ja huolto takaavat sen, että teokset kestävät aikaa ja ilahduttavat myös tulevia sukupolvia.

TIINA-KAISA VILKKI

Projekti on tehty yhteistyössä Helsingin yliopiston taidehistorian laitoksen kanssa. Sen on laatinut ja toteuttanut humanististen tieteiden kandidaatti Tiina-Kaisa Vilkki.



Kristina Lehmuskallio "Tulinainen/Eldkvinna" 1995, huovutus/tovat verk. Terveyskeskus/Hälsocentralen.

TIINA-KAISA VILKKI



Rafael Wardi "Asetelma auringossa II/Stilleben i sol II" 1994, grafiikka, litografia/grafik, litografi. Tammikumpu/Ekkulla.

TIINA-KAISA VILKKI



Håkan Brunberg "Kauppatori/Salutorget", 1970-luku/-talet, öljyvärimaalaus/oljemaalning. Kirjasto/Biblioteket.

Över 100 år lokalhistoria i stadens konstsamling

Grankulla stads enastående konstsamling omfattar sammanlagt ca 450 verk, av vilka största delen är målningar som skapats med olika tekniker.

Staden har köpt in konstverk till sin samling ända sedan 1960-talet. En del verk har kommit in som donationer. Den främsta orsaken till anskaffningarna har varit önskan att kunna pryda stadens byggnader med konst och att stödja konstnärer, i första hand lokala.

Utöver målningar omfattar samlingen mer än hundra grafikblad, talrika teckningar, traditionell och modern textilkonst, keramik från Kera Oy:s tid, skulpturer samt fotografiska verk.

När man talar om samlingens värde är det meningsfullare att se på immateriella än materiella aspekter. Samlingens konstnärliga värde ligger uttryckligen i dess månsidighet och lokalhistoriska förankring. En omsorgsfullt sammansatt konstsamling är också intressant som forskningsobjekt och erbjuder även annat än vackra tavlor på väggarna.

Samlingens tidsspänn sträcker sig från förra se-

kelskiftet ända till tröskeln till det nya millenniet, och verken representerar stilariktningar från olika epoker. Således utgör samlingen också ett intressant tvärsnitt genom såväl finländsk konst som Grankulla stads historia.

Samlingen återspeglar en uppkattande syn på hembygden vad gäller både motiv och konstnärernas bakgrund. Grankulla har varit en konstnär- och författarstad, vars gyllene tid inföll på 1900-talets första årtionden. Även om motiven är universella och alstren öser ur konstnärns kreativitet, har många konstnärer som verkat i Grankulla också förevigat till exempel lantliga landskap i den gamla köpingen och ståtliga villor i sin ursprungliga prakt.

Ett kännetecknande drag för Grankulla stads konstsamling är att verk som hör till den är utplacerade i ofentliga lokaler i fastigheter som staden äger. Konstverken hålls alltså inte gömda

i något valv, utan de har skaffats till glädje för stadens personal och invånare, och kan beses till exempel på stadshuset, biblioteket och hälsocentralen samt i skolor och daghem.

Under sommaren och hösten 2013 genomdrevs ett projekt som gick ut på att inventera konstverken och bedöma deras skick. Varje verk har nu fotograferats och förts in i en digital databas, som gör det lätt att förvalta konstsamlingen och uppdatera informationen.

En adekvat dokumentation, förvaring och vård garanterar att konstverken står sig och gläder även kommande generationer.

TIINA-KAISA VILKKI

Projektet har genomdrivits i samarbete med institutionen för konsthistoria vid Helsingfors universitet. Kandidaten i humanistiska vetenskaper Tiina-Kaisa Vilkki har stått för upplägget och genomförandet.



Greta Hällfors-Sipilä "Kylpylä/Bad Grankulla" 1939, akvarelli/akvarell. Kaupungintalo. Stadshuset.



Kokoelma on mielenkiintoinen läpileikkaus niin suomalaiseseen taiteeseen kuin Kauniaisten historiaan.



Samlingen utgör ett intressant tvärsnitt genom såväl finländsk konst som Grankullas historia.

Kirkko 30 vuotta keskellä kaupunkia

Kirkko täytti ensimmäisenä adventtina 30 vuotta. Entinen kirkkoherra **Arto Laitinen** kertoo kirkon rakentamisesta ja arkkitehtuurista.

Kauniainen kuului kirkollisesti *Kanta-Espoon seurakuntaan* ja *Esbo svenska församlingiin*, kun Arto Laitinen tuli Kauniaisten piiripapiksi vuonna 1971. Kun Kauniaisten kauppalasta tuli kaupunki vuonna 1972, asetettiin työryhmä selvittämään mahdollisuuksia omaan seurakuntaan.

Työryhmä päätyi esittämään Espoon yhteiselle kirkkovaltuustolle kahta vaihtoehtoa: joko seurakunnat tehostaisivat toimintaansa Kauniaisissa, tai sitten lähdeittäisiin perustamaan omia seurakuntia. Jälkimmäinen ehdotus sai kannatusta niin kaupungin asukkailta kuin yhteiseltä kirkkovaltuustolta.

Varsinaisen päätöksen teki valtioneuvosto.

Seurakunnat aloittivat toimintansa vuoden 1978 alusta.

Vanha seurakuntatalo toimi väliaikaisena kirkkona. Kauniaisten alueella oli aikaisemminkin ollut vilkasta seurakuntalaamaa, vanha seurakuntatalo kun oli toiminut Kanta-Espoon seurakunnan ja Esbo svenska församlingin pääseurakuntatalona.

Myös uudet kirkkoherrat Arto Laitinen ja **Henry Bysskata** astuivat tehtäviinsä vuoden 1978 alussa. Heidän ensimmäiseksi työtehtäväkseen tuli koota kirkonrakennustoimikunta. Laitisesta tuli sen puheenjohtaja.

Arkkitehtonisesti kiinnostava

Kirkko oli päätetty rakentaa. Mutta mistä sille paikka?

Muualtakin katseltiin, mutta pian päädyttiin seurakunnan omistamaan tonttiin, jolla vanha seurakuntatalo jo sijaitsi.

– Keskeinen paikka sopivasti kaupungintaloa vastapäätä tuntui parhaalta. Päätettiin rakentaa kirkko keskelle kylää, Laitinen muistelee.

Kirkon suunnittelijan valitsemiseksi järjestettiin arkkitehtuurikilpailu.

Tarkkoja ehtoja tai vaatimuksia kirkon ulkonäön suhteen ei Laitisen mukaan ollut kuin yksi: kirkko ei saisi näyttää liian pramealta.

– Emme halunneet mitään kerskarakentamista. Meille ihmisille riittää hyvin tavallisista rakennusmateriaaleista rakennettu kirkko, hän toteaa.

Arkkitehtien ehdotukset olivat keskenään hyvin erilaisia. Palkintolautakunta, johon Laitinenkin kuului, valitsi voittajaksi Kauniaisissa koulunsa käyneen **Kristian Gullichsenin**. Hän oli aiemmin suunnitellut muun muassa Malmin kirkon.

– Gullichsenin suunnitelma

oli yliverlainen muihin nähden. Se hätkähdytti meitä, Laitinen kertoo.

– Omaeräisyydessään se oli myös tontille parhaiten sopiva.

Gullichsen ehdotti, että vanha tapuli olisi kaadettu ja että se olisi maannut pitkällä rauniona kirkon sisäpihalla. Yhteinen kirkkoneuvosto tuki kaatamista, mutta kirkkovaltuusto halusi pitää tornin pystyssä.

Kirkon suunnitelma saavutti kansainvälistä huomiota aina Venetsian biennaalia myöten. Kirkon pienoismalli kiersi rakennusnäyttelyissä ympäri maailmaa. Valmiissa kirkossa kävi paljon vierailijoita ja arkkitehtiryhmiä Japanista ja Yhdysvalloista asti. Kirkko oli myös näyttävästi esillä useissa kotimaisissa ja ulkomaisissa arkkitehtilehdissä.

Kirkonmäellä

Kirkon rakentaminen alkoi kesäkuussa 1982. Rakentamisen aikana kirkkona toimi ensin läheinen Vallmogård ja sitten vanha seurakuntatalo. Kirkon peruskivi murattiin joulukuussa 1982.

Ison eteisaulan Gullichsen suunnitteli nykyaikaiseksi kirkonmäeksi, johon ihmiset voisivat jäädä keskustelemaan jumalanpalveluksen jälkeen.

Kirkko vihittiin käyttöön adventtina 1983. Vihkimisen toimitti Helsingin hiippakunnan silloinen piispa **Samuel Lehtonen**, Porvoon hiippakunnan piispa **Erik Vikström** saarnasi ja avustajina toimivat sekä seurakuntien omat että Kanta-Espoon seurakunnan ja Esbo svenska församlingin kirkkoherrat.

– Kirkko oli tupaten täynnä, eteisiä myöten, muistelee Laitinen.

– Ihmisiä oli paljon yli sallitun määrän!

Juuret alkukirkossa

Gullichsenin suunnitelmasa on paljon symboliikkaa ja useita viittauksia kristinuskon lähtökohtiin, alkukirkollisuuteen.

Kirkkosaliin laskeudutaan selvästi maan alle, kuin katakomiin. Se vie ajatukset alkukristittyjen elämään: Roomassa vainottuina he löysivät turva- ja piilopaikan kaupungin katakomiissa.

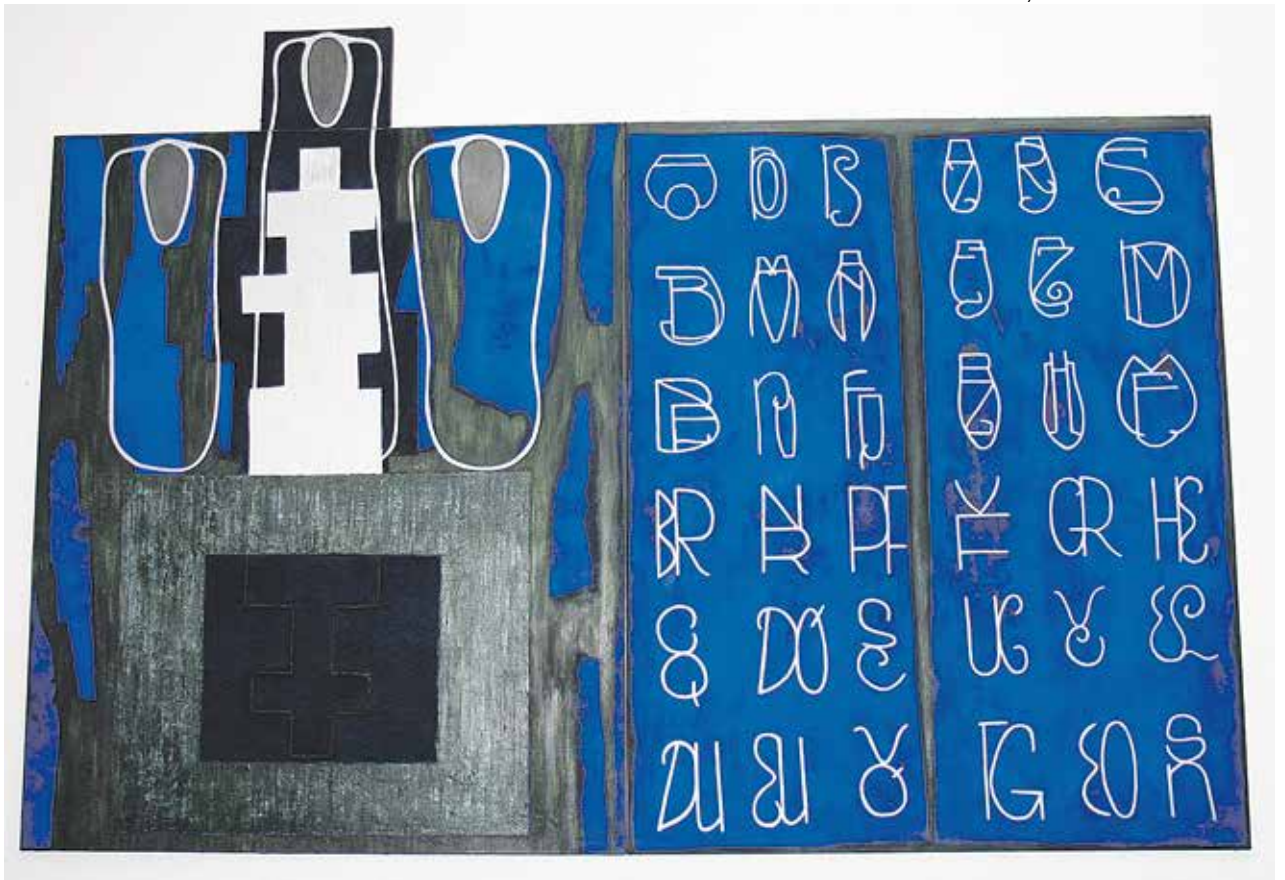
Alttariseinästä kastemaljaan virtaavan veden ajatus pohjautuu alkukirkon aikaisiin Apostolisten isien kirjoituksiin, jossa kehoitetaan kastamaan ihmisiä virtaavassa vedessä. Kasteessa ihminen pestään puhtaaksi ja vesi vie epäpuhtaudet mennessään.

Urkuseinässä olevat valulajit Gullichsen halusi muistuttamaan ihmiselämän



Harjannostajaisissa 31 vuotta sitten uusi kirkkoherra **Arto Laitinen** keskustelelee rakennusmestari **Harri Räikkösen** kanssa. Peruskivi murattiin 17.12.1982 ja harjannostajaisia vietettiin 25.3.1983.

Den finskspråkiga församlingens nya kyrkoherde **Arto Laitinen** i samspråk med byggmästare **Harri Räikkönen** – för 31 år sedan. Grundstenen murades 17.12.1982 och taklagsfest firades 25.3.1983.



Marika Mäkelän teoksessa "Pyhä kolminaisuus" ihmisten monogrammit kuvaavat seurakuntaa. Vasemman laidan kolme hahmoa kuvaavat kolmiyhteistä Jumalaa.

Marika Mäkeläs verk "Den heliga treenigheten" visar församlingen som en mångfald monograf. Guds treenighet är avporträtterad såsom abstrakta gestalter.

keskenäisyydestä: kukaan ei tule koskaan valmiiksi.

Seurakuntalaiset ovat olleet kirkkoonsa tyytyväisiä alusta lähtien.

– Muutama viikko sitten kuulin ohimennen messussa, kuinka joku kehui kirkkoa. Kaunis kokonaisuus, valoisuus, hyvin mietityt yksityiskohdat ja Gullichsenin Aallolta peritty tyyli koskettavat ihmisiä edelleen, Laitinen sanoo.

Luterilainen kirkko

Vaikka kirkko ei ole ihan perinteinen, perinteiset luterilaisuuden tunnusmerkit ovat selvästi nähtävissä.

– Sana ja sakramentit kaste ja ehtoollinen ovat ihmisten nähtävillä. Altari on pöytä,

jolta tarjotaan elämän ravintoa. Alttarilla olevan krusifiksin ja kynttilänjalat lahjoitti uudelle kirkolle Kauniaisten kaupunki, Laitinen sanoo.

Kirkossa oli ensin lainatiedetta. Myöhemmin hankittiin Marika Mäkelän teos Pyhä kolminaisuus. Teoksessa on kuvattu pyhä kolminaisuus ja seurakunta, siis koko seurakunnan todellisuus.

– Ihmisten monogrammit, vanhan ajan puumerkit, kuvaavat seurakuntaa. Kolmiyhteinen Jumala on kuvattu vain hahmoina. Tätä voi tulkita monella tavalla, Laitinen sanoo.

Kauniaislaisen Raimo Puustisen lасыössä Jaakobin tikapuut tikkaat katkeavat välillä.

KAUNIAISTEN SEURAKUNNAT/GRANKULLA FÖRSAMLINAR



Alvar Aallon hengessä rakennettua modernia, valoisaa ja symboliikkaa täynnä olevaa kirkkoa on ihailtu Venetsian biennaalia myöten.

Kyrkan är byggd i **Alvar Aallos** anda. Dess arkitektur andas modernitet, ljus och kyrkosymbolik som har beundrats även i Biennalen i Venedig.

KAUNIAISTEN SEURAKUNNAT/GRANKULLA FÖRSAMLINAR

– Omin avuin ei päästä taivaaseen. Kolmio ja sateenkaari, perinteiset kristilliset symbolit Jumalasta ja hänen lupauksestaan, kohdataan jo elämän matkalla, tulkitsee Laitinen.

Alttariseinä on puhdas ja valkea, erillistä alttaritaulua ei kirkkoon haluttu. Se on herättänyt kummastusta.

– Kun kirkko 30 vuotta sitten vihittiin, oli aurinkoinen päivä. Kolmionmuotoisesta kattoikkunasta heijastui valokolmio suoraan alttarin taakse kuin maalaukseksi, Laitinen muistelee.

– Sitä ei tainnut arkkitehtikään suunnitella!

Kolumbaarion rauhassa Kristian Gullichsen suun-

nitteli kirkolle myös oman uurnaholvin, kolumbaarion. Se täydentää kunnallista hautausmaata. Kirkkosalin kastevirta jatkaa matkaansa kolumbaarion rauhaan ja pysähtyy sinne.

Laitiselle tärkeintä kirkossa on ehdottomasti kirkkosali, sen valoisuus ja symboliikka.

– Katakombimaisuus, sisäpihat ja kirkon muotokieli muistuttavat välimerellisyydestä ja kirkon syntysijoista. Pidän myös virsiä soittavista kirkonkelloista, ne tuovat kirkon kaupungin arkeen. Ja kolumbaario on rauhan tyssija keskellä tiheään kaupunkia.

EVA KORTEKANGAS-KALMARI

Gullichsens mästerverk fyllde 30 år

Tanken på egna församlingar och en egen kyrka i Grankulla väcktes redan under den tid staden ännu var köping.

På 1970-talet blev tanken verklighet; två nya församlingar såg dagens ljus den 1 januari 1978.

I det första skedet tänkte man sig naturligtvis att det år 1964 uppförda församlingshemmet i Grankulla, ritat av **Keijo Petäjä**, även skulle fungera som församlingarnas kyrka.

Men redan under församlingarnas första år började man aktivt verka för att skapa en egen kyrka i Grankulla. Fyra arkitektbyråer bjöds att presentera ritningar:

Keijo Petäjä var av ovan nämnda orsak självskriven. Det nya stadshusets arkitekter **Kurt** och **Tua Moberg**, **Kristian Gullichsens** arkitektbyrå och arkitektbyrå **Sakari Aartelo & Esa Piironen**.

Som medlem i tävlingskommittén fick jag en spännande uppgift att öppna de inlämnade tävlingsbidragen.

– Hoppsan, sade vi, när *Klagomuren* öppnades.

Jag försökte rita upp den som jag trodde omkullramlade modellen till klockstapel, som var fastlimmad i modellens botten!

Det blev rätt snart klart, att kommittén enhälligt gick in för att *Klagomuren* var det segrande förslaget med som det visade sig **Kristian Gullichsen** och hans medhjälpare **Timo Vormala** och numera bortgångne **Erkki Kairamo** som vinnande arkitekter.

Gullichsen hade velat skapa ett slags klosterliknande ruinträdgård i Medelhavsmiljö med en förbindande pergola till det gamla församlingshemmet.

Klockstapelns skulle fällas och ligga som en ruin på marken.

Kyrkan sprängdes in i berget och kom att få en kata-

kombliknande karaktär vad gäller ingången till kyrksalen och själva salen.

Grundstenen murades den 17 december 1982 och taklagsfest firades den 25 mars 1983.

Ordförande i priskommittén och sedermera i kyrkobyggnadskommittén var min kollega, kyrkoherden i Grankulla finska församling **Arto Laitinen** (se intervjun på finska på detta uppslag).

Kyrkan invigdes första söndagen i advent 1983, den 27 november, av biskopen i Helsingfors stift (Esbo stift fanns inte då) **Samuel Lehtonen** och biskopen i Borgå stift **Erik Vikström** predikade vid den efterföljande festgudstjänsten. Detta var en stor dag i Grankulla kyrkliga samfällighets historia.

Gullichsen står också bakom planeringen av det gamla församlingshemmet till klubbhus år 1998 och kolubarier samma år.

Själv känner arkitekten att han frigjort sig från Aaltos skugga först i början på 1980-talet i och med planeringen av Grankulla kyrka.

Kristian Gullichsen berättar humoristiskt:

– Min bana som arkitekt hann egentligen börja redan innan jag inledde mina studier vid Tekniska högskolan. År 1952 var jag springpojke vid **Alvar Aaltos** byrå, där jag hade anförtrodd ansvaret att bl.a. vässa pennorna. Jag godkändes sedan på sommaren till Tekniska högskolans arkitektavdelning. Jag hade stor nytta av **Alvar Aaltos** rekommendationsbrev, där det stod att sökanden har i riklig mån just de egenskaper, som en arkitekt behöver.

Tillsammans med en **Veikko Virtanen**-orgel på 21 stämmor från år 1988 var

Grankulla kyrka och hela det område den ligger inbäddad slutligt färdiga.

Helheten blev en arkitektoniskt sett enastående miljö för församlingarna och församlingsborna att vara verkamma i.

I snart trettio år har kyrkan

i Grankulla stått där i backen vid Kavallvägen 3 med sin ”låga profil” – anspelning på karaktäristiken av nyttillträdde Republikens President **Mauno Koivisto** år 1983.

Den låga profilen löper längs ”Klagomuren”.

Kristian Gullichsens ut-

tryckte murens uppgift med sin något säregna humor som så att ”någonstans skall väl Grankullaborna kunna gå och klaga på sina höga skatter”.

Men avsikten med *Klagomuren* är att påminna Grankullaborna om att de har en plats, där de kan utgjuta sitt

hjärta och fyllas med ny kraft och inspiration för varje ny arbets- och levnadsvecka.

Henry Byskata
prost, kyrkoherde emeritus
förste ordinarie kyrkoherden
i den nybildade församlingen
(1978–1985)

KAUNIAISTEN SEURAKUNNAT/GRANKULLA FÖRSAMLINAR



Harmoniaa luovat valkoinen kivi, vihreä ja viinipunainen luonto sekä taustan voimakas taivaan sine.

Harmonin skapas av det vita i stenen, det gröna och vinröda i naturen som speglas i den starkt azurblå himlen.



GRANKULLA
SVENSKA FÖRSAMLING

GRANKULLA KYRKA

24.12 kl. 12.00 Familjens julbön
kl. 16.30 Julbön
25.12 kl. 07.00 Julotta
26.12 kl. 12.00 Julmessa i Sebastos
29.12 kl. 12.00 Gudstjänst
01.01 kl. 12.00 Nyårsdagen – högmässa
05.01 kl. 12.00 Gudstjänst
06.01 kl. 12.00 Trettondagen – högmässa

www.grankullasvenskaforsamling.fi



KAUNIAISTEN
SUOMALAINEN SEURAKUNTA

KAUNIAISTEN KIRKKO

24.12. klo 13.30 Perhehartaus
klo 15.00 Aattohartaus
25.12. klo 09.00 Joulukirkko
26.12. klo 10.00 Kauneimmat joululaulut
–messu
29.12. klo 10.00 Messu
01.01. klo 10.00 Uudenvuodenpäivän messu
05.01. klo 10.00 Messu
06.01. klo 10.00 Loppiaisens messu

www.kauniaistenseurakunta.fi

YHDISTYKSET FÖRENINGAR

**ESPOO-KAUNIAINEN RESERVIUPSEERIT
ESBO-GRANKULLA RESERVOFFICERARE**

10.12. Esitelmäilta. Sisäministeriön kansliapäällikkö Päivi Nerg: Sisäinen turvallisuus ja kehitysnäkymät. Kello 19 Kaupungintalolla. Tilaisuus on avoin yleisölle.

10.12. Föredrag. Inrikesministeriets kanslichef Päivi Nerg föreläser kl. 19 på finska om Finlands interna säkerhet och framtidsutsikter i Stadshuset. Tillställningen är öppen för allmänheten.

GRANKULLA MARTHAFÖRENING

firar julfest ons 11.12. kl 18 på Villa Breda. Vi besöks av ett luciafölje och bröderna Ingo, Los Ingos, underhåller oss. Ta också med en julkapp till ett barn som vi skickar till behövande via Nada Hope.

**GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER
Programmet i januari 2014**

Ons 8.1 Nyårslunch på Villa Breda kl. 15.00.
Dörrarna öppnas 14.30.

Ti 21.1 T.f. social- och hälsovårdsdirektör Mari Ahlström. Anmälningar till utfärder och teaterbesök osv. tas emot vid tisdags-träffarna eller av Margareta Sirvio tfn 09 505 0390 eller per e-post me.sirvio@fonet.fi. Du kan också anmäla dig via vår webbsida www.grankulla.sfpension.fi.

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

17.12. Joulujuhla. Tarkemmat tiedot ja ilmoittautumisohje jäsenkirjeessä

14.1. Tasavuosia vuonna 2013 täyttäneiden syntymäpäiväjuhla Tiistaitilaisuuksiin kokoonnumme Villa Junghansissa klo 12.30 kahville. Esitelmät alkavat klo 13 ellei toisin ilmoiteta. Teatteri- ja konserttikäynneistä sekä yhteisistä retkistä ja matkoista kerromme jäsenkirjeissämme ja kotisivuillamme. Eläkeläisenä olet tervetullut jäseneksemme ja osallistumaan toimintaamme. Yhdistyksen kotisivut löydät osoitteesta: www.ksry.fi

**KAUNIAISTEN TAIDEKÄSITYÖLÄISET
GRANKULLA KONSTHANTVERKARE**

Miksi stressaantua suurkaupungin tungoksessa kun meidän omassa pienessä kaupungissa Keltaisen Talon Vintilla on runsas valikoima hienoja taidekäsitöitä!

Lauantaina 21.12. klo 14 suljemme ja avaamme taas tiistaina 7.1.2014 klo 10.

Taidekäsityöläiset toivottavat kaikille Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2014!

Varför stressa och trängas i storstan när vår egen lilla stad har ett så fint hantverksutbud på Gula Husets Vind!

Obs! Lördag 21.12. kl. 14 stänger vi och öppnar igen tisdag 7.1.2014 kl. 10.

Konsthanterkarna önskar alla en God Jul och Ett Gott Nytt År!

Punainen Risti kiittää

Punaisen Ristin jokavuotinen suurkeräys, Nälkäpäivä, pidettiin tänä syksynä syyskuun 12.–14. päivänä. Kauniaisissa tulos oli taas kerran suurenmoinen: Katastrofirahastoon tuli 6 211,77 euroa. Lippaat antoivat 4 123,90 euroa, koulujen yhteistulos oli 2 088,87 euroa. Kun sitten hirmumyrsky osui Filippiineihin ja lippaat taas ilmestyivät Kauniaisten keskustaan niihin kerääntyi kokonaista 5 364,39 euroa. Suurkiitos kaikille antelaille kauniallaisille sekä vapaaehtoisille kerääjille. *Punaisen Ristin Kauniaisten osasto*

Röda Korset tackar

Röda Korsets största årliga insamling, Hungerdagen, gick detta år av stapeln 12–14 september. I Grankulla var resultatet än en gång glädjande, hela 6211,77 euro för Katastroffonden. Härav kom 4 123,90 i insamlingsbössorna, medan skolorna samlade inalles 2088,87 euro. När sedan Filippinerna drabbades av den förödande tyfonen ställde vi upp på nytt med våra bössor och fick ihop hela 5364 euro. Ett varmt tack till alla generösa bidragsgivare och till alla frivilliga insamlare. *Röda Korsets Grankulla-avdelning*

Kotisiivous ei ole ikinä ollut näin helppoa

Lakeuden Emännät siivoaa satojen vuosien kokemuksella. Soita Alajärven emännälle M. Bucht p. 010 281 2600, www.lakeudenpito.fi



Hyvää joulua!
God Jul!
Merry Christmas!

English with Jack

HIERONTAA kotonasi!
MASSAGE hemma hos dig!
Soita Ring 040 8478211 Sam Thodén

JOULUPUKKI
Teatterialan ammattilainen puh. 040 7541 333

Statukset lentoon -kurssi
Kauniaisten nuorisotalolla to 12.12. klo 18.30-21, 32e/hlö, sis alv 24%.

Ryhmäytettäviä teatteri-improvisaatioesioita työyhteisöille ja harrasteryhmille

valolintu@gmail.com
facebook.com/valolintuoy



Valolintu
Kulttuurituotantopalvelut ja teatteritoiminta

m.i.o look hairstudio toivottaa oikein rauhallista joulua ja onnellista uutta vuotta.



m.i.o look
hairstudio

SFP i Grankulla önskar alla Grankullabor en Fridfull Jul och ett Gott Nytt År.

Kauniaisten RKP toivottaa kaikille kauniallaisille Rauhallista Joulua ja Hyvää Uutta Vuotta.

Vi bjuder på Lucia-gröt, glögg och kaffe utanför köpcenter Grani **lördagen 14.12.2013 kl. 10.30–13.30.**

Tarjoamme Lucia-puuroa, glögiä sekä kahvia Kauppakeskus Granin edessä **lauantaina 14.12.2013 klo 10.30–13.30.**

Kom och diskutera kommunreformen och EU-valet med oss.

Tulkaa keskustelemaan kanssamme kuntauudistuksesta sekä EU-vaaleista.

Välkomna! Tervetuloa!

Arr / järj
SFP Grankulla / RKP Kauniainen



MERIROSVOT VALTAAVAT ILLALLISTANSSIAISET
Kasavuoren koulu täyttyy ensi tammikuussa merirosvoista, kun Kauniaisten suomenkielisten koulujen koulu yhdistyksen ja Mäntymäen 5. luokkalaisten vanhempien järjestämät Pirates of the Galtrask -illallistanssiaiset ovat vauhdissa 25.1.2014 klo 18–01.

Illallistanssiaisia on järjestetty jo vuodesta 1971 lähtien. Tällä kertaa tiedossa on huumorilla höystetyt merirosvojuhlat, joissa juhlaväki seilaa kohti auringonnousua iloisen miehistön kanssa. Luvassa on mm. menevän bändin soittamaa musiikkia, merirosvohenkistä ohjelmaa, sekä piraateille sopivaa illallista. Tanssiaisten kohderyhmänä ovat kaikki iloisesta illanvietosta kiinnostuneet aikuiset.

Ilmoittautumiset, pöytävaraukset ja erikoisruokavaliot voi ilmoittaa sähköpostitse osoitteeseen tanssiaiset2014@gmail.com.

TITA HUKKINEN JA HANNA TEIKARI

Tervetuloa uudistuneeseen Amelieen!

Syksyn aikana olemme siirtyneet laadukkaisiin Redken Chromatics hiusväreihin, jotka eivät sisällä ammoniakkia, ovat hajuttomia ja tuovat upean kiillon hiuksiin.

Hyödynnä vuoden 2014 alusta käyttöön tuleva kanta-asiakasetusi, jossa saat joka kuudennen hiustenleikkauksen veloituksetta.



Uudet ammattilaisemme Nina Hable (oik.) ja Marica Nikulainen toivottavat niin uudet kuin vanhatkin asiakkaat tervetulleiksi.

Kiitämme kaikkia asiakkaitamme kuluneesta vuodesta ja toivotamme Hyvää Joulua ja Onnellista Uutta Vuotta 2014!

HIUSHUONE
AMELIE

Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen | Puh. 09 512 0201 | www.hiushuoneamelie.fi

GrIFK Alpines insändare publicerades på finska i KG 14. Föreningen berättar om sin verksamhet till följd av att fullmäktige 11.11 röstade om den nya skidliften i samband med budgetbehandlingen. Investeringen och beredningen av den godkändes med rösterna 20–9 och fem blanka röster.

Staden beslöt om en ny hiss till slalombacken i Grankulla

Föreningen erbjuder barn och unga en möjlighet att skida i backen genom att GrIFK vintertid upprätthåller den av staden ägda backen. I praktiken fattade staden ett beslut om att skaffa en ny hiss till sin egen backe.

Föreningen har förbundit sig att betala nästan hälften av anskaffningspriset av hissen. Föreningen måste även investera i bl.a. ny belysning och nytt elsystem.

Grankulla slalombacke är Finlands äldsta backe, den togs i bruk 14.1.1934. Vi firar backens 80-åriga verksamhet 18.1.2014, och målet är att få den nya hissen i bruk under jubileumsåret.

Samarbetet med staden och de övriga idrottsföreningarna i staden har varit bra. Vi hoppas att investeringsbeslutet, som varit föremål för mycket offentlig diskussion, inte inverkar negativt på föreningens och de övriga intressegruppernas samarbete. Vi har gett information om föreningens verksamhet och dess ekonomi både till både staden och de politiker som varit intresserade av saken.

Skidskolekurserna, som föreningen ordnar varje vinter från trettondagen till slutet av mars, har blivit en tradition som erbjuder barn i olika åldrar en möjlighet att lära sig grunderna i skidning, och senare fortsätta i ban- eller freestyleskolan.

Backen har fostrat många framgångsrika tävlingsalpinister. Bl.a. **Marcus Sandell** började i GrIFK Alpines skidskola som 4-åring. Nu har han blivit vald att representera Finland i olympiska spelen i Sotshi, i februari 2014.

Föreningen bedriver en allmännyttig verksamhet som till stor del grundar sig på frivilligarbete, och målet är inte att göra vinst. De populära skidskolorna och träningsgrupperna behöver skolade lärare och tränare, och under säsongen sysselsätter vi ca. 75 tränare och lärare.

Vi skolar dessa årligen för att upprätthålla säkerheten och få all den nyaste kunskapen inom grenen.

Föreningens kostnader i senaste bokslut var 448 000 euro och intäkterna var 461 000 euro.

Upprätthållande av slalombacken samt skidskolan och träningsgrupperna är helt beroende av snörika vintrar. Detta måste föreningen ta i betraktande då den gör beslut gällande nästa säsong.

Påståendena att föreningen är den enda i Grankulla som inte betalar hyra och inte deltar i underhållskostnaderna.

Föreningens kostnader för enbart upprätthållandet av backen under december till april (löner för två personer, maskiner och övrig utrustning, reparationer och service, samt mindre anskaffningar och bränslekostnader) var tillsammans ca. 74 000 euro.

Detta betyder att föreningens kostnader har varit 14 750 euro/månad. Förändringar i väderförhållandena inverkar betydligt på uppehållskostnaderna. Även backens underhåll på kvällarna efter stängning är beroende av vädret och inverkar således på kostnaderna.

Det torde vara en bra lösning för Grankulla stad att föreningen självständigt sköter den operativa verksamheten och de kostnader som uppkommer av detta. Det är sannolikt att drivandet av backverksamheten skulle kräva mera personal och därmed vara betydligt dyrare ifall staden skulle ansvara för verksamheten själv.

GRIFK ALPINE R.F., STYRELSEN, GRANKULLA 25.11.2013

Suomenkielinen kirjoitus julkaistiin edellisessä Kaunis Granissa 14/2013.

Den finskspråkiga texten publicerades i Kaunis Grani 14/2013.

NINA WINQUIST



Putiikinomistajat vinkkaavat joulu-uutuuksista

"Olemme juuri avanneet nettikaupan, ja sen myötä varsinkin naisten vaatteiden valikoima on laajentunut. Meiltä löytyy myös paljon joulukoristeita. Suosittu joululahjalista on jälleen käytössä. Meillä voi myös järjestää Private Shopping -iltoja pienemmälle porukalle."

– Kaisa Livoson, HALI Harmony Living

"EndlessCandels - paristokäyttöiset kynttilät ovat olleet syksyn hitti. Kynttilöissä on steariinimainen pinta, ja niitä saa eri kokoisena. Kynttilät on varustettu ajastimella. Loistava vieminen niin lapsiperheisiin kuin sairaaloihin ja muihin tiloihin, joissa elävää kynttilää ei saa polttaa. Kynttilät ovat hyviä myös ulkolyhtyinä ja hautakymnttilöinä."

– Johan Hallbäck, Pannacotta Home & Kitchen

"Efvä Atllingin 'Thirteen is my lucky number' -korut ovat saapuneet liikkeeseemme! Koruja on valmistettu vain rajoitettu määrä, 2013 kpl. Kaulakorut ovat hopeaa, ja niitä voi käyttää usealla eri tavalla."

– Tette Finnberg, Kauniaisten Kello ja Kulta

"Tänä jouluna erityisesti hyasintit ja läpinäkyvät astiat ovat todella trendikkäitä. Meiltä löytyy esimerkiksi hyasintti-asetelmia istutettuina kauniisiin Hollannista tuotuihin lasipurkkeihin."

– Kirsi Martin, Ihana Kukkanen

"Pyrimme omalla toiminnallamme säästämään luontoa. Pakkaamme kukat maatuviin papereihin. Koristeissa suosimme luonnollisia materiaaleja. Monet tuotteemme ovat myös monikäyttöisiä: esimerkiksi kukkaistutuksen lasivaasia voi joulun jälkeen käyttää moniin eri tarkoituksiin."

– Virpi Makkonen-Eriksson ja Birgit Pulkkinen, Grani Kukka

Iloitse talvesta, nauti lämmöstä

"Lämmitys hoituu kerrostalossa niin hienosti, ettei siihen edes kiinnitä huomiota. Totta kai arvostan lämmintä kotiani, josta nautin ilman ylläpidon huolia."

Lauri Mäkelä, tyytyväinen lämmön käyttäjä

Lämmitä hyvällä omallatunnolla

Nauti huolettomasta kaukolämmöstä kotonasi. Ympäristötavoitteidemme mukaisesti kehitämme toimintaamme ja tuotantoamme jatkuvasti ekologisempaan suuntaan.

Jo ensi vuonna tuotamme ekologista lämpöä jätevedestä ja bioöljystä Espoossa.

Jo yksi lämpöaste säästää

Kun lasket huonelämpötilaa yhdellä asteella, kotisi lämmityskuluissa säästyy vuosittain noin 5 prosenttia. Makuuhuoneessa riittää usein viileämpi 18–20°C lämpötila, joka voi tuoda myös paremmat yöunet. Jos vielä suihkuttelet maltillisesti, säästät sekä vettä että lämpöenergiaa.

Saammeko auttaa?

Lisää ajankohtaisia vinkkejä lämmön käyttäjälle fortum.fi/lammonsaasto.

Rennon huoleton kaukolämpö

ANNONSERA BILLIGARE
– GÖR ETT ÅRSAVTAL NU

KaunisGrani > Ilmestymisaikataulu 2014 > Utgivningstidtabell 2014

Nro Nr	Ilmestyy Utkommer	Aineistopv Material	Teema Tema
1	21.1.	9.1.	Yrittäjyys & Pankit / Företagare & Banker
2	11.2.	30.1.	Vapaa-aika & Nuoret, talviloma 17.–21.2.2014 / Fritid & Unga, sportlov 17–21.2
3	4.3.	20.2.	Asuminen & Sisustus / Boende & Inredning
4	25.3.	13.3.	Hyvinvointi & Kauneus / Välmående & Skönhet
5	15.4.	3.4.	Pääsiäinen & Puutarha, pääsiäisloma 18.–21.4. / Påsk & Trädgård, påsklov 18–21.4
6	29.4.	15.4.	Asuminen & Urheilu, vappu 1.5., äitienpäivä 11.5. / Boende & Idrott, första maj 1.5, morsdag 11.5
7	20.5.	7.5.	Grani-päivä 22.5., koulut päättyvät 31.5. / Granidagen 22.5, skolavslutning 31.5
8	10.6.	28.5.	Kesäloma & Puutarha, helatorstai 29.5. / Sommar, skärtorsdag 29.5
9	19.8.	7.8.	Yrittäjät & Pankit, koulut alkavat 12.8. / Företagare & Banker, skolorna börjar 12.8
10	9.9.	28.8.	Kauneus & Hyvinvointi / Skönhet & Välmående
11	30.9.	18.9.	Vapaa-aika & Perheet, syysloma 16.–17.10. / Fritid & Familjer, höstlov 16–17.10
12	21.10.	9.10.	Seniorit, isänpäivä 9.11. / Seniorer, farsdag 9.11
13	11.11.	30.10.	Asuminen, kaavoituskatsaus 2014–2015 / Boende & Inredning, planläggningsöversikt 2014–2015
14	25.11.	13.11.	Joulunavaus, Grani Goes Christmas 28.11. / Julöppning, Grani Goes Christmas 28.11
15	9.12.	27.11.	Kauneus & Hyvinvointi, joulukortit 24.12., uusivuosi 31.12. / Skönhet & Välmående, jul 24.12, nyår 31.12

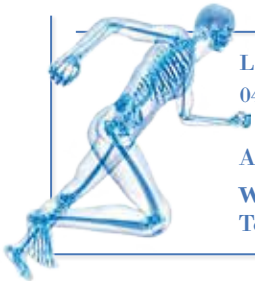


ILMOITA HALVEMMALLA
– TEE VUOSISOPPARI NYT

www.kauniainen.fi/kaunisgrani

FysiOne

Klassinen- & urheiluhieronta
Fysioterapia
Urheilu- & kinesioteippaus



Lahjakortit nyt saatavilla!
044 350 4345 * 040 707 2160

Asematie 2 B, Kauniainen
www.fysione.com
Tervetuloa * Välkommen

PIANONSOITON- OPETUSTA oppilaan kotona.

Hauska metodi!
Också på dålig svenska!
Richard Järnefelt
richard@touche.bz
www.richardjarnefelt.com
045 127 3770

KaunisGrani

Subitarjottimet

alkaan
35€



Onko joulun alla kiire? Poikkea meillä!
Olemme auki joka päivä.

Subway Grani® Kauppakeskus Grani, Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh. 040 658 0015
avoinna: ma-to 7.30–22, pe 7.30–23, la 9–23, su 9–22

PÄIVÄN
SUBI päivän subi* 15 cm
3⁹⁰ €

SUBWAY
eat fresh.

VBO S-MARKET VARUBODEN - OSLA

055
Apetit
Herneet/Ärter
pakaste/
djupfryst
200 g (2,75/kg)

499
Wanhan
Porvoon
Fabriikki
Jouluglögi/
Julglögg, 1l

439 kg
HK
Juhlakinkku potkalla/
Festskinka med lägg
pakaste/djupfryst



369
Atria Naudan
parempi
jauheliha/Bättre nöt
malet kött 10 %
400 g (9,22/kg)



549 kg
HK
Juhlakinkku/
Festskinka,
luuton/benfri



199
Lunden Food
Auran
sinappi- tai kolmen
sipulin silli/senaps-
eller tre lökars sill
220 g (9,05/kg)



999
Kariniemen
Kananpojan
fileepihvit, hunajamarin./
Filébiffar av kyckling,
honungsmarinerade
6 kpl/st., 1 kg



399
Perniön Liha
Joulumakkara/
Julkorv
350 g
(11,40/kg)



489
Korpela
Suussa sulava
joulukinkkuviipale/
julskinka i skivor
500 g (9,78/kg)



149
Porkkana,
punajuuri tai lanttu/
Morot, rödbeta eller
kålot, 2 kg (0,75/kg)



179
Sunnuntai
Piparitaikina/
Pepparkaksdeg
500 g (3,58/kg)



179
Myllyn Paras
Torttutaikina-
levyjä/Tärt-
degspatser
1 kg



095
Dronningholm
Luumumarmeladi/
Plommonmarmelad
300 g (3,17/kg)



995
Panda
Juhlapöydän
konvehdit/Festbordets
konfekter, 3-pack
900 g (11,06/kg)



125
Sunnuntai
Vehnäjauho/
Vetemjöl
2 kg (0,63/kg)



S-market

- Kauniainen Etelä/Grankulla Södra
Kauniaistentie/Grankullavägen 7, puh./tfn 010 762 6730
- Kauniainen Pohjoinen/Grankulla Norra
Asematie/Stationsvägen 1, puh./tfn 010 762 6440
(0,0835 €/puh/samtal + 0,1209 €/min)

Hinnat voimassa joulukuun loppuun/Prisererna gäller till slutet av december

Arkisin 7–21 Vardagar
Lauantaisin 8–18 Lördagar
Sunnuntaisin 12–21 Söndagar



facebook.com/
varubodenosla

BONUS JOPA 5 %. MAKSA S-ETUKORTILLA, SAAT MAKSUTAPAETUA 0,5 %

BONUS UPP TILL 5 %. BETALA MED S-FÖRMÅNSKORTET, DU FÅR BETALNINGSSÄTTSFÖRMÅN 0,5 %

KAUNIAINEN PALVELEE - GRANKULLA BETJÄNAR

APTEEKKI - APOTEK

Kauniaisten Apteekki - Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävällinen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331. Ma-to 9-20, pe 9-18, la 9-16. www.kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA - FYSIOTERAPI

FysioSporttis Grani

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Kauniaistentie 7, 2. krs/vän, Grankullavägen Kauniainen 02700 Grankulla, puh./tfn 540 43460

GRAAFINEN SUUNNITTELU JA MARKKINOINTIVIESTINTÄ GRAFISK FORMGIVNING OCH MARKNADSKOMMUNIKATION

Annaway

Tyyliä ja luovia ratkaisuja. / Kreativitet med stil. / Creativity. Style. puh./tfn 050 544 6551, anna@annaway.fi, annaway.fi

JUHLAPALVELUT - FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjäna Er gärna också på svenska. puh./tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET - FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateljé Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohjaongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuotekauppa. Tunnelitie/Tunnelvägen 6, puh./tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellari Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie/Dalvägen 11 02700 Kauniainen puh./tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

Grani Hair

Kaikki kampaamo- ja parturipalvelut. Laaja tuotevalikoima. Ammattinsa osaava henkilökunta. Kanta-asiakasetuja. Kauppakeskus 2. krs. Ark. 9-20, la 9-15, 24 h ajanvaraus puh. 420 8281, www.granihair.fi. Tervetuloa! Välkommen!

Kampaamo Damfrisering Harri Nyberg

Kampaamo-parturi / Damfrisör-barberare. Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 1601

Kauniaisten Parturiliike

Anne Knihtilä, Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 505 0993. Tervetuloa ilman ajanvarausta!

KAHVILAT - CAFÉER

Lähellä Deli

Luomu- ja lähiruokaa. Kahvila, lounasdeli, luomupuoti, catering. Ma-pe 8-18, la 9-15, www.lahelladeli.fi, puh. 0400 435 454

KAUNEUDENHOITO - SKÖNHETSÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Kauneushoitola ja kosmetiikan erikoisliike. Kavallintie/Kavallvägen 24, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 3380, info@ailaairo.fi, www.ailaairo.fi

RVB Beauty Clinic Kauniainen

RVB hoitomenetelmät ja tuotteet. Laaksotie 11 C. Ajanvaraus puh. 045 270 1702, info@rvbkauniainen.com www.rvbkauniainen.com

KEITTIÖ- JA LAHJATAVARALIIKKEET KÖKS- OCH PRESENTAFFÄRER

Pannacotta Home & Kitchen

Kauppakeskus Grani Köpcentrum. Ark./Vard 10-18, la/lö 10-14 puh./tfn 09 2906 0829. www.pannacotta.fi. Välkommen! Tervetuloa!

KIINTEISTÖHUOLTO - FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy

Kiinteistösiivoukset, puh./tfn 0400 412 300

KIINTEISTÖNVÄLTYS - FASTIGHETSFÖRMEDELING

RE/MAX, Kiinteistönvälitys Excellence Oy LKV

Kiinteistönvälitykseen, vuokraukseen ja asuntosijoittamiseen sitoutuneet yrittäjät. Vi betjäna även på svenska. Kauppakeskus Grani, Promenadialukio 1, puh. 045 800 6500 www.remex-excellence.fi, excellence@remax.fi

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistönvälitys / Fastighetsförmedling Tunnelitie 4, 02700 Kauniainen, puh./tfn 2311 0300 Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KIRJANPITOPALVELUT - BOKFÖRINGSSERVICE

Scankirjanpito Oy

Tarjoan pienille ja keskusuurille yrityksille ja yhdistyksille asiakaslähtöistä palvelua. Teen kirjanpidot ja olen erikoistunut palkanlaskentaan. Scankirjanpito.Oy@luukku.com

KULTA- JA KELLOLIIKKEET - GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadialukio/Promenadplatsen 1, puh./tfn 505 0090

KUNNOSSAPITO JA KORJAUS UNDERHÅLL OCH SMÅREPARATIONER

Juuri Jokinen Oy

Lumityöt, hiekoitukset, harjukset ym. BobCat työt. Kiinteistöjen ja omakotitalojen puiden ja pensaiden leikkaukset sekä haketusta. Kaikenlaiset pihatyöt, kiveykset, hoitotyöt ym. puh. 0500 487 658, e-mail juujok1@gmail.com

LIIKUNTA JA HYVINVOINTI - MOTION OCH VÄLMÅENDE

Method Putkisto -kehonhallintaa

KEHO KUNTOON! TEHOKURSSI alkaa 16.10. marjo.pursiainen@elisanet.fi, puh. 050 324 0695 www.methodputkisto.com/marjopursiainen

LÄÄKÄRIPALVELUT - LÄKARTJÄNSTER

Lääkärikeskus GraniMed Läkarcentral GraniMed

Yleis- ja erikoislääkäripalvelut / Allmän- och specialisttjänster Laboratorio, UÅ/Ultrajud. Puh./tfn 09 4131 7400, 044 031 7400 Kauniaisten kauppaeskus III-krs / Köpcentrum Granimed III-vän www.granimed.fi

PANKIT - BANKER

Nordea Pankki Suomi Oyj/Nordea Bank Finland Abp

Minna Bonnici, pankinjohtaja/bankdirektör Promenadialukio 1/Promenadplatsen 1, 00020 NORDEA puh. 0200-3000/tfn 0200-5000

Aktia Pankki Oyj / Aktia Bank Abp

Helena Ståhlberg. Kauppakeskus Grani Köpcentrum Promenadialukio/Promenadplatsen 1, 02700 Kauniainen/Grankulla, puh./tfn 010 247 6010, www.aktia.fi

Helsingin OP Pankki Oyj

Kauniaisten konttori, Jaana Lavanti Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen, puh./tfn 010 255 6400, www.op.fi

TILINTARKASTUS - REVISION

Revico Grant / Thornton Oy

PL/PB 18, Paciuksenkatu/Paciugatan 27, 00271 Helsinki/Helsingfors, puh./tfn 5123 330, fax 458 0250

Suomen Tilintarkastajaverkko Oy

HTM-yhteisö. Kari W. Saari, KHT, Jondalintie 14, 02700 Kauniainen puh./tfn 09 505 1328, fax 505 1173, Member of Polaris International

URHEILULIIKKEET - SPORTAFFÄRER

Sportti Thurman

Laaksotie/Dalvägen 11, puh./tfn 020 779 0130 Ark./Vard. 10-18, la/lö 10-15

KAUNIAISTEN YRITTÄJÄT RY - GRANKULLA FÖRETAGARE RF

MARKUS JAHNSSON



KAUNIAISTEN ASEMARAKENNUKSESTAKO UUSI KIMPPAKONTTORI?

Valtion rautateiden- ja Kauniaisten kaupungin pyynnöstä Kaunisten yrittäjät ovat aloittaneet kartoituksen Kauniaisten aseman muuttamiseksi uudeksi kimppakonttoriksi. Nykyään asemassa on vain ulkokuoret, ja sisus rakennetaan sitten tulevan vuokraajan tarpeiden mukaisesti. Koska halukkaita tilantarvitsijoita on jo ilmaantunut, yrittäjähdistys on nyt aktiivisesti viemässä projektia eteenpäin. Tarkoitus on saada tarveselvitys valmiiksi tammikuun 2014 loppuun mennessä. Tilaa tulisi olemaan kaikkiaan noin 300 m², josta suurin osa tulisi toimistohuoneiksi sekä yksi neuvotteluhuone, ja aulaan on kaavailtu ns. Pop up-tilaa yrityksille lyhytaikaiseksi myynti/esittelytilaksi. Alustavasti vuokrataso on arvioitu olevan noin 25 €/neliö. Olemme avoimia myös luoville tilaratkaisuille, mikäli niitä ilmaantuu.

Jos olet kiinnostunut, ota yhteyttä Kauniaisten Yrittäjien toiminnakoordinaattoriin:

Ulla Kilpimaa 050 505 0940 /toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

MARKUS JAHNSSON



GRANKULLA STATION NYTT NÄSTE FÖR "KIMPPAKONTTORI"?

Grankulla företagare har på begäran av SJ och Grankulla stad börjat undersöka möjligheten att göra Grankulla station till ett nytt gemensamt kontor för företagarna, en "kimppakonttori". För tillfället är stationen bara ett skal, innehållet byggs sedan enligt kommande hyresgästers behov. Eftersom det funnits preliminärt intresse till detta projekt, börjar företagarföreningen nu aktivt att föra fram ärendet. Målet är att få en utredning gjord innan slutet av januari månad 2014. Det sammanlagda storleken på utrymme är ca. 300 m², varav största delen skulle bli kontorsrum, samt ett mötesrum. I planerna ingår även s.k. pop up-utrymme för kortvarig uthyrning av utrymme. Preliminär hyresnivå torde ligga runt ca. 25 € per kvadrat. Vi är även öppna för andra kreativa förslag ifall sådana finns.

Ifall Du är intresserad, tag kontakt med Grankulla företagares verksamhetskoordinator:

Ulla Kilpimaa 050 505 0940 /toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

TAPAHTUMAKALENTERI EVENEMANG

JOULUKUU/DECEMBER

18.-20.12. Pelastusarmeijan joulupata/
Frälsningsarméns julgryta
klo/kl. 12-18.00

TAMMIKUU/JANUARI:

07.01. Yrittäjä aamiainen/frukost, Moms
29.01. After work / Moms klo/kl. 18.30

HELMIKUU/FEBRUARI:

04.02. Aamiainen/frukost Moms
26.02. After work/Moms klo/kl. 18.30

Lisätietoja/ytterligare information:
www.kauniaistenyrittajat.fi

Yrittäjät
KAUNIAINEN-GRANKULLA

Grani
KAUPPAKESKUS KÖPCENTRUM

WWW.KAUPPAKESKUSGRANI.FI

